

Contents

List of Illustrations	<i>xiv</i>
Introduction	<i>xv</i>
Chronological List of Javanese Kingdoms and Kings	<i>xxxi</i>
Conversion Table Javanese Era (A.J.) to Common Era (C.E.)	<i>xxxii</i>
Map of Central and East Java	<i>xxxiii</i>
Map of the Semarang – Kartasura Area	<i>xxxiv</i>
The Javanese Realm	<i>xxxv</i>
Translation	
1. Genealogy from Adam to the Gods	<i>1</i>
2. King Watugunung of Gilingwesi	<i>1</i>
3. Genealogy of the kings of Java from Bathara Wisnu and Bathara Brama to the kingdom of Pajajaran	<i>4</i>
4. The story of Siyungwanara	<i>4</i>
5. Radèn Susuruh escapes from Pajajaran and settles Majapahit	<i>7</i>
6. Pajajaran conquered. Radèn Susuruh founds a dynasty in Majapahit	<i>8</i>
7. The story of Arya Dilah	<i>9</i>
8. Radèn Rahmat (Sunan Ngampèldenta)	<i>10</i>
9. Radèn Said (Sunan Kalijaga)	<i>11</i>
10. Radèn Patah and Radèn Husèn	<i>12</i>
11. Radèn Bondhankajawan	<i>13</i>
12. Jaka Tarub	<i>14</i>
13. Prabu Brawijaya in conflict with Sunan Giri	<i>16</i>
14. The fall of Majapahit and the rise of Demak	<i>17</i>
15. The building of the Mosque of Demak	<i>18</i>
16. Sunan Bonang has the pusaka krisses of the kings of Java made	<i>18</i>
17. Lembupeteng marries Rara Nawangsih	<i>19</i>
18. Kyai Ageng Pengging. The birth of Jaka Tingkir	<i>20</i>
19. Jaka Tingkir goes to serve in Demak	<i>23</i>
20. Ki Buyut Banyubiru. Jaka Tingkir fights the crocodiles	<i>25</i>
21. Panic in the lodge at Prawata because of a raging water buffalo	<i>27</i>

22. Ki Ageng Séla tries to become a member of the Tamtama Corps but is rejected	28
23. Jaka Tingkir becomes adipati of Pajang	28
24. Ki Ageng Séla catches the lightning	28
25. Sunan Prawata and Pangéran Kalinyamat murdered by Arya Panangsang	30
26. Adipati Pajang visits Sunan Kudus	31
27. Arya Panangsang is killed by a trick of Ki Pamanahan and Ki Panjawi	35
28. Ki Pamanahan settles Mataram	41
29. Adipati Pajang ascends the throne as Sultan	45
30. Kyai Ageng Mataram dies. Radèn Ngabèhi Saloringpasar succeeds him with the title Sénapati Ngalaga	46
31. Sénapati tries to win over the leaseholders who want to pay tribute to Pajang	50
32. A star descends on Sénapati and he meets with Ratu Rara Kidul	51
33. Sunan Kalijaga visits Mataram and criticises the residence of Panembahan Sénapati	54
34. Sultan Pajang sends a messenger to Mataram to confirm whether Sénapati really wants to become disloyal	54
35. Radèn Pabélan. Tumenggung Mayang is exiled to Semarang, but is rescued by Sénapati	56
36. Sultan Pajang dies and is succeeded by his son-in-law, Adipati Demak	60
37. Sénapati conquers Pajang and returns the Sultan to Demak; Pangéran Banawa becomes Sultan of Pajang	62
38. The supernatural power of Radèn Rangga, son of Panembahan Sénapati	66
39. Sultan Banawa dies. Panembahan Sénapati asks the judgment of Sunan Giri about his becoming king of Java	67
40. Panembahan Sénapati takes on the lords of East Java	69
41. Panembahan Sénapati conquers Madiyun. The adipati of Pasuruhan submits to Panembahan Sénapati	70
42. Sénapati of Kedhiri submits freely to the lord of Mataram	74
43. Mataram is attacked by the armies from East Java	75
44. Adipati Pathi wages war against Mataram	76
45. Panembahan Sénapati dies and is succeeded by the crown prince	78
46. The Adipati of Demak rises in rebellion against Mataram	79
47. Pangéran Jayaraga is appointed adipati of Pranaraga, but subsequently rises in rebellion against Mataram	80
48. The king of Mataram dies. He is succeeded by Pangéran Martapura who abdicates and is succeeded by Pangéran Rangsang with the title Sultan Agung Pandhita Anyakrakusuma	81
49. Kyai Suratani is sent to conquer East Java	82

50. Sultan Agung marches against Wirasaba	84
51. The bupati of East Java are united on crushing Mataram	85
52. Lasem and Pasuruhan conquered by Mataram	86
53. A horse named Domba becomes the cause for the conquest of Pajang by Mataram	86
54. Tuban conquered by Mataram	87
55. Madura attacked by the army of Mataram	88
56. Surabaya submits to Mataram	88
57. Adipati Pragola of Pathi rises in rebellion against Mataram	89
58. Pangéran Pekik marries Ratu Pandansari and is ordered to subdue Panembahan Giri	91
59. Pangéran Mandurareja is ordered to take Jakarta	93
60. Pangéran Silarong is ordered to conquer Blambangan	96
61. Sultan Agung regularly meets with Ratu Kidul	97
62. Sultan Agung dies and is succeeded by his son Pangéran Arya Mataram with the title Sunan Mangkurat	97
63. Pangéran Alit, the younger brother of Sunan Mangkurat, rebels and dies in a fight	98
64. Tumenggung Wiraguna fights against the army of Blambangan	100
65. Jurutaman is killed; his blood changes into poison. The king takes the daughter of a wayang gedhog performer as his wife who is already married to Kyai Dilem	101
66. A crossbreed hen turns into a cock and is offered to the king	102
67. The girl Oyi who creates a great upheaval	103
68. Trunajaya returns to Sampang and prepares to attack Mataram	107
69. Pajarakan is raided by warriors from Makassar	109
70. In Surabaya, Trunajaya adopts the title Panembahan Maduretna and with the assistance of the Makassarese rises in revolt against Mataram	113
71. Mataram attacked by Trunajaya's troops	115
72. Sunan Mangkurat leaves his palace; Mataram conquered	117
73. Sunan Mangkurat dies; he is buried in Tegalwangi	118
74. Pangéran Puger sets himself up as king with the title Sénapati Ngalaga; he has his palace in Jenar	119
75. Pangéran Adipati Anom assumes the kingship in Tegal with the title Susuhunan Mangkurat	121
76. Demak overrun by the Madurese	126
77. Sunan Mangkurat proceeds to Jepara	127
78. Sunan Mangkurat proceeds to Kadhiri to capture Trunajaya	131
79. Trunajaya is captured and killed	133
80. Kartasura is established. Sunan Mangkurat summons his younger brother Sunan Ngalaga of Mataram	136

81. The army of Sunan Ngalaga goes to battle against the army of Kartasura	140
82. Sunan Ngalaga is persuaded by his brother Sunan Mangkurat to come to Kartasura	142
84. Untung is adopted by Captain Mur	144
85. Untung flees to the Sultan of Carebon	147
86. Surapati takes service with Kartasura	148
87. Captain Tak wants to capture Surapati, but gets killed in Kartasura	150
88. Surapati becomes bupati in Pasuruhan and is granted the title Tumenggung Wiranagara	157
89. The Company requests the death of Tumenggung Martapura of Jepara	159
90. Panembahan Rama of Kajoran rises in revolt	163
83. Ki Ageng Wanakusuma, a descendant of Ki Ageng Giring, wants to overthrow the rule of Kartasura	164
91. Sunan Mangkurat gives orders to attack Pasuruhan	165
92. Sunan Mangkurat marries his son to the daughter of his younger brother Pangéran Puger	169
93. Radèn Ayu Lembah returns to the Puger residence	173
94. Radèn Sukra is tortured by Pangéran Adipati Anom	174
95. Radèn Sukra courts Radèn Ayu Lembah, but before succeeding both come to grief	175
96. Adipati Wiranagara in Pasuruhan conquers Panaraga	181
97. Sunan Mangkurat dies and is succeeded by his son Pangéran Adipati Anom	182
98. The Sunan becomes angry with Pangéran Adipati Puger and his whole family	186
99. Kartasura is visited by a black magician sent by the Dutch	189
100. Pangéran Adipati Puger flees to Semarang	192
101. Pangéran Adipati Puger ascends the throne in Semarang with the title Susuhunan Pakubuwana	199
102. Susuhunan Pakubuwana celebrates with his army	201
103. Tumenggung Jayaningrat submits to Susuhunan Pakubuwana	203
104. Susuhunan Pakubuwana turns out his army against Kartasura	203
105. Pangéran Arya Mataram submits to his elder brother Susuhunan Pakubuwana; Susuhunan Mangkurat makes his escape from the palace	207
106. Susuhunan Pakubuwana occupies the palace of Kartasura	209
107. The ousted Sunan (Susuhunan Mangkurat) seeks help from Pasuruhan	212
108. Adipati Wiranagara (Surapati) dies	215

109. Sunan Mas (the ousted Sunan) submits to the Company and is told to go to Batavia	217
110. The Company requests the death of Adipati Jangrana of Surabaya	219
111. Arya Jayapuspita of Surabaya rises in revolt to avenge his brother	223
112. Arya Jayapuspita withdraws from the city to deploy in Japan	235
113. Pangéran Dipanagara proclaimed king by Arya Jayapuspita with the title Panembahan Érucakra and with his palace in Madiyun	240
114. Susuhunan Pakubuwana I dies and is succeeded by his son Pangéran Adipati Mangkunagara	244
115. Pangéran Blitar sets himself up as king in Kartasari (Mataram) with the title Sultan Ibnu Mustapa and stands up to his brother the Susuhunan in Kartasura	247
116. The rebel Pangéran Pancawati	250
117. Panembahan Érucakra joins Sultan Ibnu Mustapa	250
118. The army of Kartasura attacks Kartasari	253
119. Ngabèhi Tohjaya summoned back to Kartasura	256
120. Rebellion in Tembayat. Pangéran Arya Mataram who had proclaimed himself with the title Sunan Kuning is killed in Jepara	260
121. Radèn Jimat from Madura joins Sultan Ibnu Mustapa in Madiyun	262
122. The descendants of Surapati pay their respects to Panembahan Purbaya in Kadhiri	263
123. Pangéran Blitar, i.e. Sultan Ibnu Mustapa, dies and is buried in Imagiri	264
124. Ki Martayuda is exiled to Jakarta	264
125. Panembahan Purbaya is persuaded to surrender and housed in Jakarta	267
126. Radèn Brahim, a descendant of Surapati, takes it badly that his siblings have been deceived by the Company	272
127. A rebel from Nusatembini. Sunan Mangkurat Jawi dies. He is succeeded by his son with the title Sunan Pakubuwana II	274
128. His Majesty visits the residence of his elder brother Pangéran Arya Mangkunagara	277
129. The birth of Radèn Mas Said. The banishment of Pangéran Arya Mangkunagara	280
130. Patih Danureja is sent as envoy to Batavia	281
131. Ratu Kancana uses a magical spell	285
132. Sèh Wangsawana predicts what will become of Radèn Mas Sujana and Radèn Mas Seksi (Said)	288
133. Patih Danureja is sent into exile	289
134. The kinsfolk of Sunan Mangkurat return to Java	292
135. Ratu Kancana dies	295

136. Radèn Ayu Taman, the beauty from Pathi	296
137. Pangéran Purbaya demoted from his position and exiled overseas	298
138. His Majesty makes a pilgrimage to Mataram	301
139. The Chinese revolt in Batavia	306
140. The Chinese on the eastern Pasisir get ready for war. The Sunan in Kartasura discusses the outbreak of war between the Chinese and the Company	310
141. Tumenggung Martapura goes to meet the Chinese troops in Puwun	315
142. Tumenggung Martapura incurs the anger of the patih	317
143. The commander in Semarang asks for the Sunan's help	319
144. The Chinese army is going to attack Semarang	321
145. The Patih gets into conflict with Adipati Cakraningrat of Madura	323
146. Tumenggung Martapura is rumored to have become disloyal and be helping the Chinese	324
147. Pangéran Tepasana and Pangéran Jayakusuma are killed by strangling	331
148. Pangéran Wiramenggala flees the capital Kartasura and joins the Chinese	337
149. The Company garrison in Kartasura engages in battle with the Javanese troops	341
150. The Company garrison unconditionally surrenders to the Sunan	344
151. Adipati Jayaningrat resigns from his position and recommends his son-in-law Radèn Supama. The war in Semarang	348
152. The army from Kartasura fights the army from Madura	351
153. The royal messengers Ki Surandriya and Ki Wangsajaya are taken prisoner by the enemy and sent to Batavia	356
154. Patih Natakusuma becomes commander of the Kartasura army that attacks Semarang	357
155. Sunan Pakubuwana makes peace again with the Company	361
156. Patih Natakusuma feels at a loss to carry out the wishes of the Sunan	363
157. Radèn Martapura remains firmly resolved	367
158. Radèn Mas Garendi is installed as king in Pathi with the title Prabu Kuning	370
159. The Kartasura army battles the Chinese in Demak	376
160. Patih Natakusuma provokes the anger of the Sunan and is taken into custody by the Company in Semarang	380
161. The troops of Kartasura are defeated in their battle against the Chinese	384
162. His Majesty the Sunan in Kartasura wishes to go and meet the Chinese in battle himself	389

163. His Majesty the Sunan leaves the palace of Kartasura to go to Magetan	391
164. Sunan Kuning occupies the palace of Kartasura	398
165. Sunan Pakubuwana sets up court in Pranaraga	400
166. Sunan Pakubuwana II intends to retake the capital of Kartasura	404
167. The troops from Pranaraga suffer defeat against the troops from Kartasura	405
168. Radèn Martapura is at odds with Adipati Mangunoneng	411
169. Sunan Pakubuwana II meets Sunan Lawu	414
170. The Company fights against the Chinese in Ungaran	418
171. Sunan Pakubuwana II abdicates and assumes the title Panembahan Brawijaya. His son the crown prince is given the title Prabu Jaka, Sunan Bauwarna. They then set out to attack Kartasura	420
 Javanese Text (KITLV Or 8)	 437
 Glossary	 989
 Index	 992